

2002

CHAPTER 24

CHAPITRE 24

**An Act to Amend the  
Nurses Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les infirmières et infirmiers**

*Assented to June 7, 2002*

*Sanctionnée le 7 juin 2002*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1 Section 2 of the Nurses Act, chapter 71 of the Acts of New Brunswick, 1984, is amended**

**1 L'article 2 de la Loi sur les infirmières et les infirmiers, chapitre 71 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1984, est modifié**

**(a) in subsection (1)**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) by adding after the definition "nurse" the following:**

**(i) par l'adjonction après la définition «infirmière» de ce qui suit :**

"nurse practitioner" means a nurse whose name is endorsed in the register as a nurse practitioner;

«infirmière praticienne» désigne une infirmière dont le nom est inscrit au registre en tant qu'infirmière praticienne;

**(ii) by adding after the definition "patient" the following:**

**(ii) par l'adjonction après la définition «école approuvée d'infirmières» de ce qui suit:**

"practice of a nurse practitioner" means the practice in which a nurse practitioner may

«exercice de la profession d'infirmière praticienne» désigne l'exercice dans le cadre duquel une infirmière praticienne peut

**(a) diagnose or assess a disease, disorder or condition, and communicate the diagnosis or assessment to the patient,**

**a) diagnostiquer ou évaluer une maladie, un trouble ou un état et communiquer le diagnostique ou l'évaluation au patient,**

(b) order and interpret screening and diagnostic tests, approved through the process set out in section 10.3,

(c) select, prescribe and monitor the effectiveness of drugs approved through the process set out in section 10.3, and

(d) order the application of forms of energy approved through the process set out in section 10.3;

“practice of nursing” includes the practice of a nurse practitioner;

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

2(3) The words “nurse practitioner”, “duly qualified nurse practitioner” or any like words or expressions used alone or in combination with other words or expressions connoting a person recognized by law as a nurse practitioner in the Province, when used in any provision of an act of the Legislature or any regulation, rule, order or by-laws made under an act of the Legislature or when used in any public document shall be read as including a person whose name is endorsed in the register as a nurse practitioner.

2(4) Except for section 1, the definition “nurse”, subsection 2(2), section 3, paragraphs 11(1)(a) and (b), subsection 12(1) and paragraphs 24(r) and (s), wherever the term “nurse” is used in this Act, it shall be read as including a nurse practitioner.

b) prescrire et interpréter des tests de dépistage et des tests diagnostiques approuvés en vertu du processus établi à l’article 10.3,

c) sélectionner et prescrire des médicaments approuvés en vertu du processus établi à l’article 10.3 et contrôler leur efficacité, et

d) prescrire l’application de formes d’énergie approuvées en vertu du processus établi à l’article 10.3;

«exercice de la profession infirmière» comprend l’exercice de la profession d’infirmière praticienne;

**b) par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :**

2(3) Les termes «infirmières praticiennes», «infirmiers praticiens», «infirmières praticiennes qualifiées», «infirmiers praticiens qualifiés» ou tout mot ou toute expression semblable, utilisés seuls ou en rapport avec d’autres mots ou d’autres expressions indiquant qu’une personne est légalement reconnue comme une infirmière praticienne de la Province, lorsqu’ils sont utilisés dans une loi de la Législature ou tout règlement, toute règle, toute ordonnance, tout statut ou tout règlement administratif établi en vertu d’une loi de la Législature ou lorsqu’ils sont utilisés dans tout document public, sont réputés comprendre une personne dont le nom est inscrit au registre en tant qu’infirmière praticienne.

2(4) À l’exception de l’article 1, de la définition «infirmière», du paragraphe 2(2), de l’article 3, de l’alinéa 11(1)a) et b), du paragraphe 12(1) et des alinéas 24r) et s), chaque fois que le terme «infirmière» ou «infirmier» est utilisé dans la présente loi, il est réputé comprendre une infirmière praticienne ou un infirmier praticien.

**2** *The Act is amended by adding after section 10 the following:*

**PART II.1**

**NURSE PRACTITIONERS**

**10.1(1)** The Board shall establish a Nurse Practitioner Therapeutics Committee.

**10.1(2)** The Nurse Practitioner Therapeutics Committee shall consist of

(a) two representatives appointed by the Association,

(b) two representatives appointed by the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick, and

(c) two representatives appointed by the New Brunswick Pharmaceutical Society.

**10.1(3)** Representatives shall be appointed for a term of two years by their respective appointing bodies.

**10.1(4)** The Nurse Practitioner Therapeutics Committee shall elect from among the members on the Committee a chairperson, who shall call and preside over required meetings of the committee.

**10.1(5)** A quorum of the Nurse Practitioner Therapeutics Committee shall consist of three persons and shall include at least one representative from each of the appointing bodies referred to in subsection (2).

**10.2(1)** The Nurse Practitioner Therapeutics Committee shall make recommendations to the Board from time to time with respect to

(a) the screening and diagnostic tests that may be ordered and interpreted,

(b) the drugs that may be selected or prescribed, and

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 10 de ce qui suit :*

**PARTIE II.1**

**INFIRMIÈRES PRATICIENNES**

**10.1(1)** Le Conseil établit un comité thérapeutique des infirmières praticiennes.

**10.1(2)** Le comité thérapeutique des infirmières praticiennes est formé de

a) deux représentantes nommées par l'Association,

b) deux représentantes nommées par le Collège des médecins et chirurgiens du Nouveau-Brunswick, et

c) deux représentantes nommées par l'Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick.

**10.1(3)** Les représentantes sont nommées pour un mandat de deux ans par leur organisme de nomination respectif.

**10.1(4)** Le comité thérapeutique des infirmières praticiennes élit parmi ses membres un président qui doit convoquer et présider les réunions requises du comité.

**10.1(5)** Le quorum du comité thérapeutique des infirmières praticiennes est formé de trois personnes et doit comprendre au moins une représentante de chacun des organismes de nomination visés au paragraphe (2).

**10.2(1)** Le comité thérapeutique des infirmières praticiennes fait, à l'occasion, des recommandations au Conseil relativement

a) aux tests de dépistage et aux tests diagnostique qui peuvent être prescrits et interprétés,

b) aux médicaments qui peuvent être sélectionnés ou prescrits, et

(c) the forms of energy that may be ordered and the circumstances under which they may be ordered,

by a nurse practitioner.

**10.2(2)** The Nurse Practitioner Therapeutics Committee shall send a copy of its recommendations to the Minister of Health and Wellness at the same time it sends its recommendations to the Board.

**10.2(3)** The Nurse Practitioner Therapeutics Committee shall make recommendations under subsection (1) at least annually.

**10.3(1)** The Board may accept or reject the recommendations of the Nurse Practitioner Therapeutics Committee.

**10.3(2)** The Board may make or amend rules in accordance with the recommendations of the Nurse Practitioner Therapeutics Committee.

**10.3(3)** Rules or amendments made to rules under subsection (2) are not effective until approved by the Minister of Health and Wellness.

**10.3(4)** Section 6 does not apply to rules made under this section.

**10.3(5)** A nurse practitioner is authorized to engage in all practices specified in the rules made by the Board and approved by the Minister of Health and Wellness under this section and may diagnose or assess a disease, disorder or condition, and communicate the diagnosis or assessment to the patient.

**10.4** No person shall engage in the practice of a nurse practitioner unless the person has reasonable access to a medical practitioner for the purposes of consultation with respect to any patient and is able to refer or transfer any patient to the care of a medical practitioner.

c) aux formes d'énergie qui peuvent être prescrites et aux circonstances dans lesquelles elles peuvent être prescrites,

par une infirmière praticienne.

**10.2(2)** Le comité thérapeutique des infirmières praticiennes doit envoyer une copie de ses recommandations au ministre de la Santé et du Mieux-être en même temps qu'il envoie ses recommandations au Conseil.

**10.2(3)** Le comité thérapeutique des infirmières praticiennes doit faire les recommandations prévues au paragraphe (1) au moins une fois par an.

**10.3(1)** Le Conseil peut accepter ou rejeter les recommandations du comité thérapeutique des infirmières praticiennes.

**10.3(2)** Le Conseil peut établir ou modifier des règles conformément aux recommandations du comité thérapeutique des infirmières praticiennes.

**10.3(3)** Les règles ou les modifications qui leur sont apportées en vertu du paragraphe (2) ne rentrent en vigueur qu'une fois approuvées par le ministre de la Santé et du Mieux-être.

**10.3(4)** L'article 6 ne s'applique pas aux règles établies en vertu du présent article.

**10.3(5)** Une infirmière praticienne est autorisée à se livrer à tous les exercices stipulés dans les règles établies par le Conseil et approuvées par le ministre de la Santé et du Mieux-être en vertu du présent article et peut diagnostiquer ou évaluer une maladie, un trouble ou un état et communiquer le diagnostique ou l'évaluation au patient.

**10.4** Il est interdit à toute personne de se livrer à l'exercice de la profession d'infirmière praticienne si elle n'a pas d'accès raisonnable à un médecin pour le consulter au sujet d'un patient et si elle n'est pas en mesure d'adresser ou de transférer un patient aux soins d'un médecin.

**10.5(1)** A nurse practitioner shall provide to the Registrar annually,

(a) if an employee, the name of her employer and a statement from the employer verifying that the nurse practitioner, in the course of her employment, has reasonable access to a medical practitioner for the purposes of consultation with respect to any patient and is able to refer or transfer any patient to a medical practitioner for care, and

(b) if not an employee, the name and address of at least one medical practitioner with whom the nurse practitioner has an arrangement for the purposes of consultation with respect to the care of any patient, and to whom the nurse practitioner is able to refer or transfer any patient for care.

**10.5(2)** An arrangement under paragraph (1)(b) shall be documented in writing between the parties and if the arrangement ceases to exist or if the parties to the arrangement change, the nurse practitioner shall notify the Registrar immediately and provide particulars with respect to the changes.

**10.5(3)** Notwithstanding paragraph (1)(a), a nurse practitioner is not required to provide a statement under paragraph (1)(a) if her employer has filed with the Registrar a statement to the effect that it has ensured that nurse practitioners employed by it have reasonable access to a medical practitioner for the purposes of consultation with respect to any patient, and are able to refer or transfer any patient to a medical practitioner for care.

**10.5(4)** An employer may revoke a statement filed under subsection (3) at any time.

**10.5(5)** Where a nurse practitioner changes employers, she shall notify the Registrar immediately of the particulars and shall provide a statement from the new employer that complies with paragraph (1)(a) at the time of notification, if the employer

**10.5(1)** Une infirmière praticienne doit fournir au registraire chaque année

a) si elle est une employée, le nom de son employeur et une déclaration de l'employeur attestant qu'elle a, dans le cadre de son emploi, un accès raisonnable à un médecin pour le consulter au sujet d'un patient et qu'elle est en mesure d'adresser ou de transférer un patient aux soins d'un médecin, et

b) si elle n'est pas une employée, le nom et l'adresse d'au moins un médecin avec lequel elle a une entente qui lui permet de le consulter au sujet des soins à dispenser à un patient et d'adresser ou de transférer tout patient à ses soins.

**10.5(2)** Une entente prévue à l'alinéa (1)b doit être documentée par écrit entre les parties, et si l'entente cesse d'exister ou si les parties à l'entente changent, l'infirmière praticienne doit en aviser le registraire sur le champs et fournir les détails du changement.

**10.5(3)** Par dérogation à l'alinéa (1)a, une infirmière praticienne n'est pas tenue de fournir la déclaration prévue à l'alinéa (1)a si son employeur a déposé auprès du registraire une déclaration indiquant qu'il s'est assuré que les infirmières praticiennes qu'il emploie ont un accès raisonnable à un médecin pour le consulter au sujet d'un patient et sont en mesure d'adresser ou de transférer un patient aux soins d'un médecin.

**10.5(4)** Un employeur peut révoquer une déclaration déposée en vertu du paragraphe (3) à tout moment.

**10.5(5)** Lorsqu'une infirmière praticienne change d'employeur, elle doit en aviser immédiatement le registraire avec les détails nécessaires et elle doit fournir une déclaration du nouvel employeur conforme à l'alinéa (1)a au moment de la notification,

does not have a statement filed with the Registrar under subsection (3).

### 3 Section 11 of the Act is amended

(a) *in paragraph (1)(a) by adding “, subject to subsection (1.1),” after “entitled”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**11(1.1)** Where a person whose name is entered in the register under paragraph (1)(a) has met the qualifications for registration as a nurse practitioner pursuant to this Act, the by-laws and the rules, the person is thereby entitled to engage in the practice of a nurse practitioner and the Registrar shall make an endorsement in the register by the person’s name to indicate that fact.

### 4 Section 12 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “Any person” and substituting “Subject to subsection (1.1), any person”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**12(1.1)** Only a person whose name is endorsed in the register as a nurse practitioner is entitled to engage in the practice of a nurse practitioner and, subject to any conditions, limitations or restrictions set out in the by-laws or rules is entitled to hold herself out as a nurse practitioner and use the designation “nurse practitioner”, “NP”, “N.P.” or any other words, letters or figures indicating that she is a nurse practitioner.

### 5 The Act is amended by adding after section 13 the following:

**13.1** Where a person whose name is endorsed in the register as a nurse practitioner fails to meet or

si l’employeur n’a pas déposé de déclaration auprès du registraire en vertu du paragraphe (3).

### 3 L’article 11 de la présente loi est modifié

a) *à l’alinéa (1)a), par l’adjonction de «, sous réserve du paragraphe (1.1),» après «et qui»;*

b) *par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

**11(1.1)** Lorsqu’une personne dont le nom est inscrit au registre prévu à l’alinéa (1)a) répond aux conditions d’immatriculation à titre d’infirmière praticienne en conformité avec la présente loi, les règlements administratifs et les règles, elle a de ce fait le droit d’exercer la profession d’infirmière praticienne et le registraire doit en porter mention au registre à côté du nom de la personne.

### 4 L’article 12 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «Toute personne» et son remplacement par «Sous réserve du paragraphe (1.1), toute personne»;*

b) *par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :*

**12(1.1)** Seule une personne dont le nom est inscrit au registre en tant qu’infirmière praticienne a le droit d’exercer la profession d’infirmière praticienne et, sous réserve des conditions, limitations ou restrictions établies dans les règlements administratifs ou dans les règles, elle a le droit de s’attribuer le titre d’infirmière praticienne ou d’infirmier praticien et d’utiliser la désignation «infirmière praticienne», «infirmier praticien» ou l’abréviation «ip», «i.p.» ou tout autre mot, lettre ou signe afin d’indiquer qu’elle est infirmière praticienne.

### 5 La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 13 de ce qui suit :

**13.1** Lorsqu’une personne inscrite au registre en tant qu’infirmière praticienne ne répond pas ou ne

maintain the qualifications and standards as a nurse practitioner, the Registrar shall remove the endorsement in the register of nurse practitioner from her name.

**6 Section 16 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:**

**16(1.1)** The Registrar shall endorse on a certificate issued under subsection (1) that a person is entitled to practise as a nurse practitioner, if the person is entitled to do so.

**7 Paragraph 14(2)(c) of the Dental Technicians Act, chapter 71 of the Act of New Brunswick, 1957, is amended by striking out “dentist or physician” and substituting “dentist, physician or nurse practitioner”.**

**8 Paragraph 51(q) of An Act Respecting the New Brunswick Medical Society and the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick, chapter 87 of the Acts of New Brunswick, 1981, is repealed and the following is substituted:**

(q) the practice of nursing by a person registered under the *Nurses Act*;

**9(1) Section 2 of the Pharmacy Act, chapter 100 of the Acts of New Brunswick, 1983, is amended**

(a) **by adding after the definition “medicine” the following:**

“nurse practitioner” means a person who is entitled to practise as a nurse practitioner under the *Nurses Act*;

(b) **in the definition “prescriber” by adding “, nurse practitioner” after “medical practitioner”.**

satisfait pas aux conditions et aux normes requises des infirmières praticiennes, le registraire doit rayer du registre la mention d’infirmière praticienne apposée près de son nom.

**6 L’article 16 de la Loi est modifié par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :**

**16(1.1)** Le registraire doit inscrire sur un certificat délivré en vertu du paragraphe (1) qu’une personne a le droit d’exercer la profession d’infirmière praticienne, si la personne a le droit de le faire.

**7 L’alinéa 14(2)(c) de la loi intitulée Dental Technicians Act, chapitre 71 des Acts of New Brunswick, 1957, est modifié par la suppression de «dentist or physician» et son remplacement par «dentist, physician or nurse practitioner».**

**8 L’alinéa 51q) de la Loi relative à la Société médicale du Nouveau-Brunswick et au Collège des médecins et des chirurgiens du Nouveau-Brunswick, chapitre 87 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

q) une personne qui est inscrite en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers* d’exercer la profession infirmière;

**9(1) L’article 2 de la Loi sur la Pharmacie, chapitre 100 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est modifié**

a) **par l’adjonction après la définition «hôpital» de ce qui suit :**

«infirmière praticienne» désigne une personne qui a le droit d’exercer la profession d’infirmière praticienne en vertu de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*;

b) **à la définition «auteur d’une prescription», par l’adjonction de «, l’infirmière praticienne» après «le médecin».**

**9(2)** *Section 37 of the Act is amended by adding after subsection (9) the following:*

**37(10)** Nothing in this Act shall prevent any nurse practitioner from administering drugs or medicine in the course of his or her practice or from exercising any of the privileges otherwise vested in him or her.

**9(2)** *L'article 37 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (9) de ce qui suit :*

**37(10)** La présente loi n'a pas pour but d'empêcher une infirmière praticienne d'administrer des médicaments ou des remèdes dans l'exercice de sa profession ou d'exercer l'un des privilèges dont elle jouit.